

**traverse 22**  
kyoto university architectural journal

新建築学刊

## Interview

- |                              |   |    |
|------------------------------|---|----|
| 藤江 和子<br>Kazuko FUJIE        | 家具 - そこに座るものがあること<br><i>Furniture - to have something to sit on</i>   | 6  |
| 山岸 剛<br>Takeshi YAMAGISHI    | 現像された都市 モノ語りを聴く<br><i>Developing a Nature of Urbanization—Photography to See Invisibles, to Listen to Silence</i> | 18 |
| 後藤 連平<br>Rempei GOTO         | 今、建築をいかに伝えるか<br><i>How to Communicate Architecture Now</i>  | 34 |
| 竹山 聖<br>Kiyoshi Sey TAKEYAMA | 設計を学ぶ君たちへ - 京都大学設計教育 -<br><i>Dear those who study design</i>  | 46 |
| 小見山 陽介<br>Yosuke KOMIYAMA    | 協奏的な教育を追い求めて<br><i>In Pursuit of Collaborative Education</i>  |    |
| 岸 和郎<br>Waro KISHI           | 京都で建築と向き合う<br><i>Facing Architecture in Kyoto</i>   |    |
| 平田 晃久<br>Akihisa HIRATA      |   |    |

## Project

- |                                      |  |    |
|--------------------------------------|--|----|
| 平田研究室<br>HIRATA Laboratory           | 「包むもの / 取り巻くもの」を全て生かして<br><i>Make the Most of Everything that Surrounds You</i>                      | 62 |
| ダニエル研究室<br>DANIELL Laboratory        | Paris Pavilion Project   | 68 |
| 高野・大谷研究室<br>TAKANO・OHTANI Laboratory | 包む音 / 取り巻く音<br><i>Enveloping / Surrounding Sound</i>   | 82 |
| 西山・谷研究室<br>NISHIYAMA・TANI Laboratory | 京都大学建築構法学講座のいま<br><i>Chair of Construction Technology of Building Structures at Kyoto University</i> | 96 |

# contents

## Essay

- |                              |   |     |
|------------------------------|---|-----|
| 布野 修司<br>Shuji FUNO          | カンポンとコンパウンド<br><i>Kampung and Compound</i>  | 108 |
| 古阪 秀三<br>Shuzo FURUSAKA      | 建設業の元請下請関係に包まれた技能労働者の賃金構造<br><i>Wage structure of skilled labors under the Relationship between the General Contractor and the Subcontractor</i>                          | 114 |
| 竹山 聖<br>Kiyoshi Sey TAKEYAMA | 包むこと / 包まれること<br><i>To Envelop/ To be Enveloped</i>   | 120 |
| 大崎 純<br>Makoto OHSAKI        | 離散微分幾何学を用いた曲面のモデル化と生成<br><i>Modeling and Generation of Surfaces Using Discrete Differential Geometry</i>  | 128 |
| 牧 紀男<br>Norio MAKI           | まちの記憶と都市・建築 - 東日本大震災から 10 年 -<br><i>Memory of Lost Communities and Buildings ; the 10th anniversary of the Great Earth Japan Earthquake</i>                               | 134 |
| 柳沢 究<br>Kiwamu YANAGISAWA    | 「融合寺院」という建築・都市空間の更新プロセスモデル<br>— 古い建築をそのまま残しながら新しい建築を重ねること<br><i>"Merged Temple" as a Model of Spatial Renewal Process - Layering new building while retaining the old</i> | 140 |
| 小見山 陽介<br>Yosuke KOMIYAMA    | 動く小さな木の建築<br><i>Micro Architecture, in Wood, in Motion</i>  | 148 |

## Students' Essay

- |                        |   |     |
|------------------------|---|-----|
| 大橋 和貴<br>Kazuki OHASHI | こどもを包む愛ある建築を目指して<br><i>Toward kindful Architecture -Embracing Children-</i> | 154 |
| 大山 亮<br>Ryo OHYAMA     | 道具を扱うことの本質<br><i>What Tools Bring to Humans</i>                             | 158 |
| 山井 駿<br>Shun YAMAI     | 未完の思考たちの群れ<br><i>A Flock of Bubbles</i>                                     | 162 |
| 林 浩平<br>Kohei HAYASHI  | 山・小屋<br><i>Mountains and a Hut</i>  | 166 |

## Gravure

- |  |  |     |
|--|--|-----|
|  | 4 回生スタジオコース作品<br><i>Students' Works : 4th Year Studios</i> | 172 |
|  | Contributors / Back number / Editorial note                | 180 |

# 「包むもの / 取り巻くもの」

traverse22 のテーマは「包むもの / 取り巻くもの」です。

*目を覚ますと授業開始十分前だった。先の立たない後悔をしながら、慌てて朝食を流し込む。パソコンの起動を待つ間、ネットニュースに軽く目を通すと、閉業した地元の百貨店の解体工事が進んでいるらしい。感傷に浸るのも束の間、散らかった机にパソコンを置くスペースを確保し、新調したデスクチェアに座りなおす。カメラとマイクをオフにして、バーチャルの教室に入室する。授業はまだ始まっておらず無音が流れている。ふと画面下のアイコンが跳ね、学科の友人から珍しく通知が来た。送られてきたのは文ではなく、1枚の連鎖する屋外階段のぼけた写真だった。画面を遡るとひとつ前のチャットには、「夏頃落ち着いたら、建築撮りに行こうね」。2020年4月のものだった。-*

未曾有のパンデミックから早1年。加速するデジタル技術、それに伴う情報化社会への移行は顕著である。生活様式も大きく変わり、教育現場の変革や身の回りのものの認識の変化はのびきならない。私たちが包み / 取り巻いていた世界 / 環境はもはやそれ以前と全く変わってしまった。しかし、そもそも私たちは私たち自身を取り巻く環境を理解していたと言えるだろうか。

我々を、建築を、社会を、「包むもの / 取り巻くもの」

当たり前だったものが当たり前ではなくなった今、もう一度それらの関係性を見つめ直すことで現代を読み解く手がかりを発見したい。

theme

インタビュー

# interview

## 家具 - そこに座るものがあること

*Furniture - to have something to sit on*

### 藤江 和子

Kazuko FUJIE

1947年、富山県生まれ。1968年に武蔵野美術短期大学デザイン科卒業後、宮脇檀建築研究室に勤務。その後フリーランスとなり、エンドウプランニングで家具デザインを担当。1977年にフジエアトリエ主宰、1987年に(株)藤江和子アトリエを設立し、インテリアプランナー・家具デザイナーとして活動を展開。これまで様々な建築家との共働の中で、公共施設内の家具やインテリアデザインを数多く手がけてきた。

## 現像された都市 モノ語りを聴く

*Developing a Nature of Urbanization —Photography to See Invisibles, to Listen to Silence*

### 山岸 剛

Takeshi YAMAGISHI

写真家。1976年、横浜市生まれ。早稲田大学政治経済学部および同大学芸術学校空間映像科卒業。人工性の結晶としての「建築」と「自然」との力関係を観察・記録する「建築写真」を通して、人間の内なる「自然」を精査する。2010-11年日本建築学会会誌『建築雑誌』編集委員。2014年第14回ヴェネチア・ビエンナーレ国際建築展日本館チーム、写真ディレクター。写真集に『Tohoku Lost, Left, Found 山岸剛写真集』(LIXIL出版)。近著に『東京パンデミック写真がとらえた都市盛衰』(早稲田大学出版)など。

## 今、建築をいかに伝えるか

*How to Communicate Architecture Now*

### 後藤 連平

Rempei GOTO

1979年、静岡県磐田市生まれ。2002年、京都工芸繊維大学卒業、2004年、同大学大学院修了。建築と社会の関係を視覚化するメディア「アーキテクチャーフォト®」編集長。アーキテクチャーフォト株式会社代表取締役。組織系設計事務所勤務の後、2007年、小規模設計事務所勤務の傍ら、アーキテクチャーフォト®を立ち上げる。現在はウェブメディアの運営等に専念し、建築系求人情報サイト「アーキテクチャーフォトジョブボード」、古書・雑貨のオンラインストア「アーキテクチャーフォトボックス」の運営等も手掛ける。著書に『建築家のためのウェブ発信講義』(学芸出版社)等、編著に『“山”と“谷”を楽しむ建築家の人生』(ユウブックス)等がある。

## 設計を学ぶ君たちへ - 京都大学設計教育 -

*Dear those who study design*

### 岸 和郎

Waro KISHI

### 平田 晃久

Akihisa HIRATA

### 竹山 聖

Kiyoshi Sei TAKEYAMA

### 小見山 陽介

Yosuke KOMIYAMA

プロジェクト

# project

<b>平田研究室</b> HIRATA Laboratory	「包むもの / 取り巻くもの」を全て生かして <i>Make the Most of Everything that Surrounds You</i>	62
<b>ダニエル研究室</b> DANIELL Laboratory	<i>Paris Pavilion Project</i>	68
<b>高野・大谷研究室</b> TAKANO・OHTANI Laboratory	包む音 / 取り巻く音 <i>Enveloping / Surrounding Sound</i>	82
<b>西山・谷研究室</b> NISHIYAMA・TANI Laboratory	京都大学建築構法学講座のいま <i>Chair of Construction Technology of Building Structures at Kyoto University</i>	96

エッセイ

**布野 修司**

Shuji FUNO

カンポンとコンパウンド  
*Kampung and Compound*

108

**古阪 秀三**

Shuzo FURUSAKA

建設業の元請下請関係に包まれた技能労働者の賃金構造  
*Wage structure of skilled labors under the Relationship  
between the General Contractor and the Subcontractor*

114

**竹山 聖**

Kiyoshi Sey TAKEYAMA

包むこと / 包まれること  
*To Envelop / To be Enveloped*

120

**大崎 純**

Makoto OHSAKI

離散微分幾何学を用いた曲面のモデル化と生成  
*The Future of Human Web: COVID-19 & Stay Home*

128

**牧 紀男**

Norio MAKI

まちの記憶と都市・建築 - 東日本大震災から 10 年 -  
*Memory of Lost Communities and Building  
; the 10th anniversary of the Great Earth Japan Earthquake*

134

**柳沢 究**

Kiwamu YANAGISAWA

「融合寺院」という建築・都市空間の更新プロセスモデル  
— 古い建築をそのまま残しながら新しい建築を重ねること  
“Merged Temple” as a Model of Spatial Renewal Process  
- Layering new building while retaining the old

140

**小見山 陽介**

Yosuke KOMIYAMA

動く小さな木の建築  
*Micro Architecture, in Wood, in Motion*

148

# essay

学生エッセイ

**大橋 和貴**

Kazuki OHASHI

子どもを包む愛ある建築を目指して  
*Toward kindful Architecture -Embracing Children-*

154

**大山 亮**

Ryo OYAMA

道具を扱うことの本質  
*What Tools Bring to Humans*

158

**山井 駿**

Shun YAMAI

未完の思考たちの群れ  
*A Flock of Bubbles*

162

**林 浩平**

Kohei HAYASHI

山・小屋  
*Mountains and a Hut*

166



## Interviewees

### 藤江 和子 Kazuko FUJIE

Kazuko FUJIE, born in 1947 in Toyama prefecture, is an interior planner and furniture designer. After graduating from Musashino Art University Junior College of Art and Design in 1968, she worked at Mayumi Miyawaki architectural laboratory. She then went freelance and worked as a furniture designer at Endo Planning. She established Kazuko Fujie Atelier in 1987 and has worked with a number of architects to design furniture and interiors for public facilities.

p.6-

### 山岸 剛 Tsuyoshi YAMAGISHI

Takeshi YAMAGISHI, born in 1976, is an architectural photographer. He studied at the Faculty of Political Science and Economics and the Department of Spatial Imaging at Waseda University. He reflects upon human nature through architectural photography, by observing and recording the power struggle between buildings as the manifestation of artificiality, and the nature which confronts it. He was a member of the Editorial Committee of the Journal of Architecture and Building Science and the Journal of the Architectural Institute of Japan (2010-11), and was the photography director of the Japanese Pavilion Team at the 14th International Architecture Exhibition of the Venice Biennale in 2014. He is the author of "Tohoku Lost, Left, Found" (LIXIL Publishing). His recent publications include "Tokyo Pandemic: The Rise and Fall of a City Captured by Photography" (Waseda University Press).

p.18-

### 後藤 連平 Rempei GOTO

Rempei GOTO, born in 1979, is the representative of architecture-related web media "architecturephoto®". He graduated from Kyoto Institute of Technology in 2002 and completed his graduate studies at the same university in 2004. He is the editor-in-chief of architecturephoto®, a media that visualizes the relationship between architecture and society. Representative Director of architecturephoto® Inc. After working for an organizational design firm, he joined a small design firm, and in 2003 he began publishing information on the web, which he reorganized into architecturephoto® in 2007. He is currently devoted to the management of web media, including "architecturephoto Job Board," an architectural job information site, and "architecturephoto Books," an online store for used books and miscellaneous goods. He is the author of "A Lecture on Web Communication for Architects" (Gakugei Publishing Co.) and other books, and the editor of "An Architect's Life to Enjoy the Mountains and Valleys" (Yuu Books).

p.34-

岸 和郎      Waro KISHI

Architect and professor at Kyoto University of Arts. 1950 Born in Kanagawa Prefecture, Japan. Established K.ASSOCIATES / Architects in 1981. He has been teaching at Kyoto College of Art since 1981. He has been teaching at Kyoto College of Art since 1981, and has been a professor at Kyoto Institute of Technology and Kyoto University Graduate School. Representative of K.ASSOCIATES / Architects.  
p.46-

平田 晃久      Akihisa HIRATA

Born in Osaka in 1971, Hirata graduated from the Graduate School of Engineering, Kyoto University in 1997. Graduated from the Graduate School of Engineering, Kyoto University in 1997. After working at Toyo Ito & Associates, he established Akihisa Hirata Architects in 2005. He was appointed to Kyoto University in 2015.  
p.46-

## Contributors

### 布野 修司      Shuji FUNO

Born in 1949, Dr. Shuji Funo graduated from the University of Tokyo in 1972 and became an Associate Professor at Kyoto University in 1991. He is currently a Project Professor at Nihon University. He has been deeply involved in urban and housing issues in South East Asia for the last forty years. He is well recognized in Japan as a specialist in the field of human settlement and sustainable urban development affairs in Asia. His Ph.D. dissertation, "Transitional process of kampungs and the evaluation of kampung improvement programs in Indonesia" won an award by the AIJ in 1991. He designed an experimental housing project named Surabaya Eco-House and in his research work, he has organized groups on urban issues all over the world and has published several volumes on the history of Asian Capitals and European colonial cities in Asia. Apart from his academic work, he is well known as a critic on architectural design and urban planning.

p.108-

### 古阪 秀三      Shuzou FURUSAKA

Shuzo Furusaka was born in 1951 in Hyogo, Japan. He was a Professor of Architecture System and Management, Department of Architecture and Architectural Engineering of Kyoto University. He had worked in construction industry for two years as a site manager, before returning to the University. He has been working in academic field for about forty five years. His main research themes are "Integration of Design and Construction", "Restructuring Construction Industry and Construction System in Japan", and "Project Management". He was a President of Construction Management Association of Japan and Chairman of Committee on Architecture System and Management of Architectural Institute of Japan. He is now a Representative of The International Study Group for Construction Project Delivery Methods and Quality Ensuring System and Chairman of General Conditions of Construction Contract Committee.

p.114-

### 竹山 聖      Kiyoshi Sey TAKEYAMA

Kiyoshi Sey Takeyama, born in 1954, received an undergraduate degree from Kyoto University and both a Master's and a Doctor's from The University of Tokyo. He established his own firm AMORPHE in 1979 in Tokyo. He was selected as a finalist of the Andrea Palladio Awards 1991. He participated in the 1996 Milan Triennale as both an invited architect and the commissioner of Japanese pavilion. He was an Associate Professor and then Professor at Kyoto University from 1992 to 2020. He has been the President of Architectural Design Association of Nippon since 2014. He is the Principal of AMORPHE Takeyama & Associates.

p.120-

### 大崎 純      Makoto OHSAKI

Makoto OHSAKI is a Professor at the Department of Architecture and Architectural Engineering, Kyoto University, Japan. He received master's degree in 1985 from Kyoto University, visited The University of Iowa for one year from 1991, and was appointed as Associate Professor at Kyoto University in 1996. He moved to Hiroshima University in 2010 and came back to Kyoto University as a Professor in 2015. His current research interests include various fields of structural optimization, analysis and design of spatial structures, and application of machine learning to design of building structures.

p.128-

牧 紀男      Norio MAKI

Born in Kyoto, Japan in 1968, Norio Maki is a professor of Disaster Prevention Research Institute in Kyoto University. He studied post disaster housing, receiving his master's in 1993 and Ph.D. in 1997 from Kyoto University. During his time as a Senior Researcher at the Earthquake Disaster Mitigation Research Institute in Kobe between 1998 and 2004, he also spent a year at the University of California, Berkeley as a visiting scholar, to study disaster management. He mainly studies recovery planning from natural disasters.  
p.134-

柳沢 究      Kiwamu YANAGISAWA

Kiwamu YANAGISAWA, Born in Yokohama, Japan in 1975, Kiwamu Yanagisawa is an associate professor at Graduate School of Architecture, Kyoto University. Receiving his bachelor's degree in 1999, his master's degree in 2001 and his doctoral degree in 2008 from Kyoto University, he held academic positions in Kobe Design University and Meijo University, and also established his design office, Q-Architecture Laboratory. He mainly studies on the contemporary transformation of traditional urban space in asian cities, as well as architectural design for houses, renovation, community development and so on.  
p.140-

小見山 陽介      Yosuke KOMIYAMA

Yosuke Komiyama, born in 1982, received both his undergraduate and master's degree from the University of Tokyo. He also studied in The Technical University of Munich and Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris La Villette before he worked in Horden Cherry Lee Architects London and Emeraude Architectural Laboratory Gunma. He is currently a Junior Associate Professor at Kyoto University. He works on designing prototypes of various architecture with new timber technologies such as Cross Laminated Timber and also researching Construction History of Early Iron Architecture in 19th century UK.  
p.147-

20 2020.01 | 112p

特集：「欠落」

- interview 木村吉成 + 松本尚子, 宮本佳明, 伊藤東凌, 井上章一
- project traverse 編集委員会, 竹山研究室, 神吉研究室, 金多研究室
- essay 布野修司, 竹山聖, 大崎純, 牧紀男, 柳沢究, 清山陽平, 成原隆訓, 石井一貴

19 2018.10 | 112p

特集：「顔」

- interview 米澤隆
- workshop 池田剛介, 大庭哲治, 椿昇, 富家大器, 藤井聡, 藤本英子
- discussion 倉方俊輔, 高須賀大素, 西澤徹夫
- project 竹山研究室, 平田研究室
- essay 布野修司, 竹山聖, 金多隆, 牧紀男, 柳沢究, 小見山陽介

16 2015.10 | 96p, 16p in color

インタビュー：石山友美

- interview 中野達男, 石山友美, TERRAIN architects
- project 竹山研究室「コーラス」
- essay 竹山聖, 布野修司, 大崎純, 古阪秀三, 牧紀男, 上住彩華

15 2014.10 | 112p, 16p in color

特集：建築を生成するイメージ

- interview ホンマタカシ, 八島正年 + 八島夕子, 高橋和志, 鳥越けい子
- project 竹山研究室「ダイアグラムによる建築の構想」
- essay 竹山聖, 布野修司, 大崎純, 古阪秀三, 平野利樹

12 2011.11 | 96p

インタビュー：深澤直人

- interview 深澤直人
- essay 布野修司「建築少年たちの夢：現代建築水滸伝」  
井関武彦「形態から状態へ—Parametric Datascape の実践」
- project 竹山聖, 上田信行

11 2010.11 | 128p

インタビュー：平野啓一郎

- interview 平野啓一郎, 森田一弥
- project 竹山研究室, 高濱史子, 対談：イワン・バーン×高濱史子
- essay 布野修司, 伊勢史郎, 石田泰一郎

8 2007.10 | 96p

座談会：大学教育の問題点

- interview 森田司郎名誉教授
- discussion 「大学教育の問題点  
—プロジェクトマネジメントとそれに関連する諸問題—」
- essay 大崎純, 竹山聖, 布野修司, 牧紀男

7 2006.09 | 96p

座談会：耐震偽装問題の背景と課題

- interview 西川幸治名誉教授
- discussion 「耐震偽装問題の背景と課題」
- essay 伊勢史郎, 大崎純, 竹山聖, 布野修司, 古阪秀三, 青木義次, 大森博司

4 2003.06 | 112p

座談会：ゼネコンの経営者に聞く

- interview 森田司郎名誉教授
- discussion 「ゼネコンの経営者に聞く」
- essay 加藤直樹 / 大崎純, 高橋大式 / 高橋良介, 石田泰一郎, 竹山聖, 布野修司, 古阪秀三, 中嶋節子, 三浦研

3 2002.10 | 112p

座談会：外部評価を終えて

- interview 巽和夫名誉教授
- discussion 「外部評価を終えて」
- essay 布野修司, 平岡久司, 大窪健之, 伊勢史郎, 鈴木博之, 西澤英和, 古阪秀三, 竹山聖

## 21

2021.03 | 164p

特集：「巢」

- interview 満田衛資, 陸山陽太, 鈴木まもる, 大崎純  
project 学生座談会, 平田研究室, 小林・落合研究室, 三浦研究室, 小椋・伊庭研究室  
essay 布野修司, 古阪秀三, 竹山聖, 牧紀男, 柳沢究, 小見山陽介, 井関武彦

## 18

2017.10 | 112p

特集：「壁」

- interview 三谷純, 奥田信雄, 魚谷繁礼, 五十嵐淳  
project 竹山研究室  
essay 竹山聖, 大崎純, 小椋大輔, 布野修司, 古阪秀三, 牧紀男, Galyna SHEVTSOVA

## 17

2016.10 | 128p, 16p in color

インタビュー：野又 穂

- interview 松井るみ, 石澤幸, 柏木由人  
project 竹山研究室, 平田研究室, 神吉研究室  
essay 竹山聖, 平田晃久, 山岸常人, 布野修司, 三浦研, 牧紀男, 古阪秀三, 川上聡

## 14

2013.10 | 120p

特集：アートと空間

- interview 松井冬子, 井村優三, 豊田郁美, アタカケンタロウ  
project 竹山研究室「個人美術館の構想」  
essay 竹山聖, 布野修司, 小室舞, 中井茂樹

## 13

2012.11 | 128p

インタビュー：名和晃平

- interview 名和晃平, 高松伸, 前田茂樹  
essay 石田泰一郎, 大崎純, 竹山聖, 布野修司, 鈴木健一郎, 伊勢史郎  
project 古阪秀三

## 10

2009.11 | 112p

インタビュー：川崎清

- interview 川崎清名誉教授  
discussion 齊藤公男「構造設計者の夢と現実」  
essay 松隈章, 竹山聖, 渡辺菊真, 伊勢史郎, 大崎純, 布野修司, 古阪秀三

## 9

2008.11 | 96p

座談会：これからの建築ジェネレーション

- interview 金多瀬名誉教授  
discussion 高松伸 / 布野修司 / 竹山聖 / 平田晃久 / 松岡聡 / 大西麻貴 + 百田有希  
「これからの建築ジェネレーション」  
essay 田路貴浩, 伊勢史郎, 布野修司, 竹山聖

## 6

2005.09 | 96p

インタビュー：伊東豊雄

- interview 伊東豊雄  
essay 石田泰一郎, 竹山聖, 大崎純, 吉田哲, 古谷誠章, 布野修司, 古阪秀三

## 5

2004.06 | 112p

座談会：快感進化論書評

- interview 川上貢名誉教授  
discussion 「快感進化論書評」  
essay 布野修司, 竹山聖, 金多隆, 瀧澤重志, 甲津功夫, 古阪秀三, 大崎純

## 2

2001.06 | 112p

座談会：大学論

- interview 松浦邦男名誉教授  
discussion 「大学論」  
essay 布野修司, 高田光雄, 竹山聖 / 山岸常人大崎純, 石田泰一郎, 井上一郎 / 宇野暢芳, 古阪秀三, 伊勢史郎

## 1

2000.06 | 140p

座談会：大学論

- interview 横尾義典名誉教授  
discussion 「大学論」  
essay 高橋康夫, 山岸常人, 大崎純, 布野修司, 古阪秀三, 銚井修一 他, 石田泰一

編集委員

石田 泰一郎 布野 修司  
 伊勢 史郎 古阪 秀三  
 大崎 純 牧 紀男  
 小見山 陽介 三浦 研  
 竹山 聖 柳沢 究  
 平田 晃久

学生編集委員

M1

岩見 歩昂  
 奥山 幸歩  
 加藤 安珠  
 川部 佳奈  
 北垣 直輝  
 木下 真緒  
 小久保 舞香  
 齋藤 桂  
 三田 沙也乃  
 周戸 南々香  
 中筋 晴子  
 西田 造  
 原 健登  
 松岡 桜子  
 三嶋 伸彦

M2

久永 和咲  
 前田 隆宏

traverse 22

© 2022 Traverse Editorial Committee  
 編集・発行 traverse 編集委員会

School of Architecture, Kyoto University, Kyoto, Japan  
 〒 615-8540 京都市西京区京都大学桂 京都大学建築系教室  
 www.traverse-architecture.com

traverse 編集委員会  
 2022年3月31日

<『traverse——新建築学研究』創刊の辞>より

京都大学「建築系教室」を中心とするメンバーを母胎とし、その多彩な活動を支え、表現するメディアとして『traverse——新建築学研究』を創刊します。『新建築学研究』を唱うのは、言うまでもなく、かつての『建築学研究』の伝統を引き継ぎたいという思いを込めてのことです。『建築学研究』は、1927（昭和2）年5月に創刊され、形態を変えながらも1944（昭和19）年の129号まで出されます。そして戦後1946（昭和21）年に復刊されて、1950（昭和25）年156号まで発行されます。数々の優れた論考が掲載され、京都大学建築学教室の草創期より、その核として、極めて大きな役割を担ってきました。この新しいメディアも、21世紀へ向けて、京都大学「建築系教室」の活動の核となることが期待されます。予め限定された専門分野に囚われず、自由で横断的な議論の場を目指したいと思います。「traverse」という命名にその素朴な初心が示されています。

2000年4月1日

The Beginning of "traverse" as the Rebirth of "Kenchikugaku Kenkyu"

Now, we, members of the School of Architecture at Kyoto University, start to publish the "traverse--Shin Kenchikugaku Kenkyu" magazine, which will support our activities and represent our research work. The name of "Shin Kenchikugaku Kenkyu", which means "New Architectural Studies", is derived from "Kenchikugaku Kenkyu", the former transactions of the School of Architecture at Kyoto University, that started in May 1927 and continued to be published until 1950 in spite of interruption during the wartime. "Kenchikugaku Kenkyu" had played important roles to develop the architectural knowledge in the early period of the School of Architecture at Kyoto University. We hope to take over the glorious tradition of it. This new magazine is expected to be a core of various activities towards the 21st century. To discuss freely beyond each discipline is our pure intention in the beginning, as is shown in the name of "traverse".

1st of April, 2000

編集後記

『traverse——新建築学研究』は、京都大学建築系教室の多彩な活動を支え、表現するメディアとして2000年に7名の先生方によって創刊されました。2021年9月に行われました「竹山聖 京都大学退任記念講義」においても、竹山聖先生は京都大学から建築を発信するメディアとして、traverseという“種を蒔くことができた”と仰っています。

その種蒔きから20年が経ち、現在traverseは計画系・構造系・環境系の様々な研究室の学生が分野を超えて議論を交わし、まさに京大建築系を横断するメディアという“実”になりつつあります。特に今年度は、10を超える研究室から過去最多の15名の学生が編集委員として参加しました。編集委員の多さや多様さから、誌面の方向性を定める会議は至極難航を極めました。それでも、議論の末に制定した「包むもの/取り巻くもの」という包括的なテーマから、分野を問わず様々な方に取材や寄稿を頂き、ここに22号を発行できたことに大きな意義を感じています。

今後本誌が、さらに様々な人々を巻き込みながら、学内外の建築学生や建築に携わる方々に、より有意義で親しみ深い機関誌として実を結んでいくことを願ってやみません。

最後にはなりますが、このような大変な状況の下、取材へご協力および寄稿いただきました皆さま、刊行にご尽力いただきました編集委員の先生方に、学生編集委員を代表して心より御礼申し上げます。

traverse22 学生編集長 原 健登